Aurretiazko genero eraginaren ebaluazio txostena	Informe de evaluación previa de impacto de género

Foru Arau proiektua, 2015eko ekitaldirako konpromiso kredituak onartzen dituena

Proyecto de Norma Foral por la que se aprueban créditos de compromiso para el ejercicio 2015

1. Sarrera

Txosten honen helburua da 2/2015 Foru Arauak, martxoaren 9koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerakoak, bere 27. artikuluan ezartzen duena betetzea. Hain zuzen ere, Gipuzkoako Foru Aldundiaren foru arauen aurreproiektuak zein izaera orokorreko xedapen proiektuak osatu eta izapidetzeko orduan, generoaren eraginaren aldez aurreko ebaluazioa aurkeztu beharko da haiei atxikita.

Genero eraginaren aldez aurretiko ebaluazio txostenak atal hauek eduki beharko ditu:

1. Introducción

Este informe tiene como objetivo dar cumplimiento a lo establecido el artículo 27 de la Norma Foral 2/2015, de 9 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres. Según el mismo, los anteproyectos de Norma Foral y los proyectos de disposiciones de carácter general de la Diputación Foral de Gipuzkoa, en su proceso de elaboración y tramitación, se acompañarán del correspondiente informe de evaluación previa de impacto de género.

Ese informe de evaluación previa del impacto en función del género deberá de constar de las siguientes partes:

- arau proiektuaren edo izaera orokorreko xedapenaren deskribapen orokorra.
- genero eraginaren aldez aurreko ebaluazioa.
- atzemandako ezberdintasunak ezabatzeko neurriak, baita, egindako genero eraginaren ebaluazioaren arabera, emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurriak ere.

- la descripción general del proyecto de norma o de de disposición de carácter general.
- la evaluación previa del impacto en función del género.
- las medidas para eliminar las desigualdades identificadas y promover la igualdad de mujeres y hombres en función de la evaluación de impacto de género realizada.

2. Araua

Foru arau honen xedea da konpromiso kredituak sortzea, 2015erako aurrekontu luzatua eta apirilaren 7ko 4/2015 Foru Arauaren bidez onartutakoak osatuz, aurreko ekitaldietatik datozen baina diru izendapenik gabe geratu diren konpromisoak aurrekontuan jasota uzteko.

2. Normativa

Esta Norma Foral tiene como objeto la creación de créditos de compromiso, completando el presupuesto prorrogado para el ejercicio 2015 y los aprobados por la Norma Foral 4/2015, de 7 de abril, para reflejar en el presupuesto compromisos derivados de ejercicios anteriores que han quedado sin consignación presupuestaria.

Une hauetan, beharrezkoa gertatzen da konpromiso kreditu berriak onartzea (4.500.000 euro) aurreko ekitaldietan konprometitu ziren eta dagokion ekitaldian diru izendapena exekutatu gabe duten jarduketetarako. Zehazki, jarduketa hori honako hau da: Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Bidegi Gipuzkoako Azpiegitura Agentziaren arteko lankidetza hitzarmena, GI-20 Donostiako saihesbidean, N-I errepidean eta A-15 Nafarroako autobidean efizientzia energetikoa hobetzeko proiektuen exekuziorako eta zuzendaritzarako kudeaketa mandatua foru sozietateari ematea arautzen duena.

En estos momentos hay necesidad de crear nuevos créditos de compromiso por importe de 4.500.000 euros correspondientes a actuaciones comprometidas en ejercicios anteriores cuyas consignaciones no han sido ejecutadas en el ejercicio correspondiente, en concreto el convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y «Bidegi Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia – Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, S.A.» que regula la encomienda de gestión a la sociedad pública foral para la ejecución y dirección facultativa de proyectos de eficiencia energética en la GI-20 variante de San Sebastián, N-I y autovía A-15 de Navarra.

3. Genero eragina

3.1 Genero egokitasuna

Proposatutako neurriaren helburu bakarra da konpromiso kreditu baten epea berrantolatzea, aurreko ekitaldietan konprometitu ziren jarduketa batzuena, eta

3. Impacto de género

3.1 Pertinencia de género

El objetivo de la medida propuesta es únicamente reperiodificar un crédito de compromiso, de actuaciones comprometidas en ejercicios anteriores cuyas

dagokion ekitaldian diru izendapena exekutatu gabe zeudenak.

consignaciones no han sido ejecutadas en el ejercicio correspondiente.

Arau xedapen hau tresna instrumental bat bestetik ez da, eta nahiz eta foru arau maila izan, ez da heltzen xedapen orokorrak izaten duten edukia izatera.

Esta disposición normativa es una herramienta meramente instrumental, que aún teniendo el rango de norma foral, no alcanza el contenido de una disposición general.

Beraz, eta kontuan izanda xedapen normatiboak ez duela eragiten ez zuzenean eta ezta zeharka ere emakumeek eta gizonek baliabideak eskuratzeko edota kontrolatzeko moduan, ez da pertinentea bere eragina aztertzea generoaren aldetik.

Por tanto, y teniendo en cuenta que la disposición normativa no afecta de manera directa ni indirecta al acceso y/o control de los recursos por parte de las mujeres y los hombres, no es pertinente analizar su impacto desde el punto de vista de género.

Donostia, 2015eko urriaren 30a

San Sebastián, a 30 de octubre de 2015

Sin/Fir.:

AZTERLANETAKO ATALBURUA/ JEFE DE SECCIÓN DE ESTUDIOS